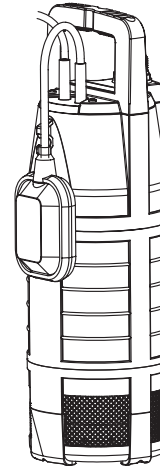


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk- / trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Uppopainepumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkbar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible a presión

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja eksploatacji**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**H Üzemeltetési utasítás**  
Merülő-nyomószivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç pompa

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbiai

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiedienu sūkņi

# Bomba submersível de pressão GARDENA 5500/3; 6000/4

Bem-vindo ao jardim com GARDENA ...



**Tradução Portuguesa do Manual de instruções original do Alemão.** Por favor, leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Utilize este manual de instruções a fim de se familiarizar com a bomba submersível de pressão, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba submersível de pressão não pode ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde bem este manual de instruções.

**Índice:**

1. Campo de aplicação da sua bomba submersível de pressão GARDENA .....	73
2. Regras de segurança .....	74
3. Colocação em funcionamento .....	75
4. Utilização .....	76
5. Colocação fora de serviço .....	76
6. Manutenção .....	77
7. Reparação de avarias .....	77
8. Dados técnicos .....	78
9. Acessórios fornecidos .....	79
10. Assistência / Garantia .....	79

P

## 1. Campo de aplicação da sua bomba submersível de pressão GARDENA

**Utilização adequada:**

A bomba submersível de pressão GARDENA foi concebida para uso privado em sua casa e no jardim. A bomba submersível de pressão é adequada para retirar água a partir de fontes, cisternas e outros reservatórios de água ou ainda para o fornecimento de água para equipamentos e sistemas de rega.

**Substâncias a serem bombeadas:**

Deve apenas bombear-se água doce limpa com a bomba submersível de pressão GARDENA.

A bomba possui um encapsulamento estanque à água, sendo imersa na água (profundidade máxima de submersão, ver capítulo 8. Dados técnicos). A bomba é equipada com um dispositivo de parada de refluxo, que evita um esvaziamento automático depois que a bomba é tomada em funcionamento.

**A observar:**



**Não podem ser transportados: água salgada, água suja, matérias corrosivas, facilmente inflamáveis ou explosivas (por ex., gasolina, petróleo, nitro-diluentes) óleos, óleo combustível e alimentos. A temperatura da água não pode exceder os 35 °C.**

## 2. Regras de segurança

### Segurança eléctrica:



#### PERIGO! Choques eléctricos!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p. ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ **Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.**



#### PERIGO! Choques eléctricos!

**Uma bomba danificada não deve ser usada.**

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

De acordo com a DIN VDE 0100, bombas submersíveis de pressão em piscinas, lagos de jardins e fontes, devem ser operadas exclusivamente através de um interruptor de protecção contra falhas de corrente com uma corrente de falha nominal  $\leq 30$  mA. No caso de estarem pessoas dentro da piscina ou no lago de jardim, a bomba não pode ser operada.

Devido a razões de segurança recomendamos, por princípio, operar a bomba submersível mediante um interruptor de protecção contra falhas de corrente (interruptor-FI) (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Por favor contacte o seu electricista.

O comprimento do cabo deve ser de 10 m.

O cabo da corrente eléctrica das bombas submersíveis de pressão deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura máxima de 1,10 m (a partir do solo).

Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

Utilize apenas os cabos de prolongamento permitidos, segundo a norma HD 516.

→ Consulte o seu técnico especializado.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

→ Proteger a ficha de rede contra umidade.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba.

Para submergir ou içar/ segurar a bomba use a corda.

### Instruções de utilização:

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água tem de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

Durante o funcionamento, a bomba tem de estar constantemente imersa na água à profundidade mínima de imersão (ver capítulo 8. Dados técnicos).

Não deixe a bomba funcionar por mais de 10 minutos com o lado da pressão fechado (por ex., válvula fechada, aparelho de transporte fechado, etc.).

## 3. Colocação em funcionamento

### Conectar a mangueira com o sistema de mangueiras GARDENA:

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (1/2")	<b>Sistema de conexão de bombas GARDENA</b>	<b>Art. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>Unidade de torneira GARDENA</b>	<b>Art. (2)902</b>
	<b>Unidade de mangueira GARDENA</b>	<b>Art. (2)916</b>
19 mm (3/4")	<b>Jogo de conexão de bombas GARDENA</b>	<b>Art. 1752</b>

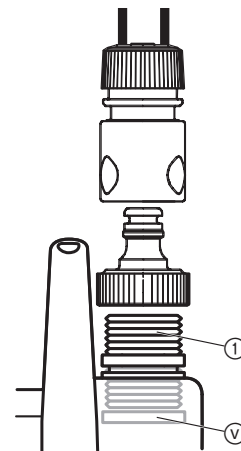
A peça de ligação da bomba ① já vem previamente montada de fábrica com o dispositivo anti-refluxo ⑤.

→ Conecte a mangueira com o respectivo sistema de encaixe GARDENA.

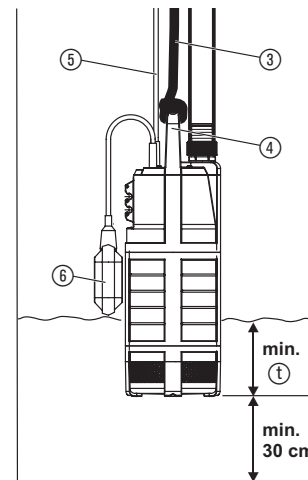
### Dispositivo anti-refluxo ⑤:

O dispositivo anti-refluxo ⑤ evita que a mangueira funcione em vazio depois de desligar ou colocar fora de funcionamento.

Quando ligar simultaneamente várias mangueiras ou acessórios, nós recomendamos-lhe as **válvulas de 2 vias / de 4 vias GARDENA (Art. N° 8193 / 8194)** que podem ser directamente enroscadas na rosca da bomba ①.



### Instalar a bomba:



Submergir sempre a bomba em água, ou ainda em reservatório de água, usando a corda ③. Para que a bomba aspire, a bomba tem de estar imersa à profundidade mínima de imersão ① (ver capítulo 8. Dados técnicos). Para que o filtro não suje, a bomba deve ser fixada a uma altura mínima de 30 cm acima do solo.

1. Prender o cabo de fixação ③ no punho ④.
2. Submergir a bomba no poço, ou ainda no reservatório de água com auxílio da corda ③.
3. A corda ③ deve estar sempre bem fixada.
4. Quando usar a bomba em poços ou minas de grande profundidade (a partir de aprox. 5 m) o cabo da corrente eléctrica ⑤ deve ser seguro à corda ③ por meio de ganchos.

### Disjuntor térmico:

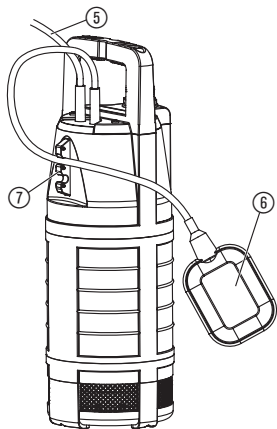
Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada através de um disjuntor do motor térmico. Depois de o motor ter arrefecido o suficiente, a bomba está novamente operacional.

## 4. Utilização

### Operação automática:

Logo que o nível de água tiver ultrapassado a altura de actuação, o interruptor flutuante ⑥ ligará a bomba automaticamente e a água será evacuada por bombagem. Logo que o nível de água for inferior à altura de desactivação, o interruptor flutuante ⑥ desligará a bomba automaticamente.

→ O interruptor flutuante ⑥ deve ficar livremente móvel na operação automática.



### Regular a altura de actuação e de desactivação:

O comprimento do cabo entre o interruptor flutuante ⑥ e a fixação do interruptor flutuante ⑦ nunca pode ficar inferior a 10 cm.

- Empurre o cabo do interruptor flutuante ⑥ para dentro da fixação do interruptor flutuante ⑦. Seleccionar o comprimento do cabo não demasiado comprido ou curto, para que a actuação / desactivação do interruptor flutuante fique garantida.
- Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑤ na tomada da rede eléctrica.
  - Quanto mais alta for seleccionada a abertura da fixação do interruptor flutuante ⑦, tanto mais alta será a altura de actuação e de desactivação.
  - Quanto mais curto for o cabo, entre o interruptor flutuante ⑥ e a fixação do interruptor flutuante ⑦, tanto mais baixa será a altura de actuação, e tanto mais alta a altura de desactivação.

### Operação manual:

A bomba permanece constantemente em funcionamento, se o interruptor de flutuador for preso em cima, ficando o cabo virado para baixo.

→ Prender o interruptor de flutuador ⑥ em cima, para que o cabo fique virado para baixo.

A altura de água residual (aprox. 25 mm) será atingida apenas na operação manual, porque na operação automática, o interruptor flutuante já terá anteriormente desligado a bomba.

## 5. Colocação fora de serviço

### Armazenagem:



O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.

→ Em caso de perigo de geadas, guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.

**Destino:**  
(de acordo com  
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

## 6. Manutenção

### Limpeza o pé de aspiração com filtro de entrada:

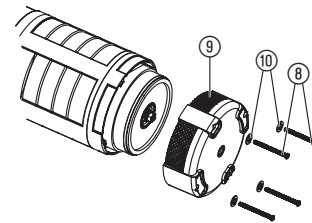


**ATENÇÃO! Choques eléctricos!**  
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes da manutenção, retire a bomba submersível de pressão da rede.

Não se devem utilizar detergentes corrosivos nem abrasivos.

- Desenroscar os 4 parafusos ⑧ com uma chave de fendas.
- Desligar o pé de aspiração com filtro de entrada ⑨ da bomba e limpar.
- Encaixar o pé de aspiração com filtro de entrada ⑨ na bomba e enroscar os 4 parafusos ⑧ com anilhas de apoio ⑩.



**Por razões de segurança uma turbina danificada só pode ser trocada pelo representante GARDENA.**

## 7. Reparação de avarias



**ATENÇÃO! Choques eléctricos!**  
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes de eliminar avarias, retire a bomba submersível de pressão da rede.

Avaria	Causa provável	Solução
A bomba não transporta água.	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída se pressão (p. ex. mangueira dobrada).
	Bolha de ar na base de sucção.	→ Desligue e ligue novamente a bomba.
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Coloque a bomba mais fundo (veja 8. Dados técnicos / Profundidade mínima de submersão para tomada em funcionamento).
	Pé de aspiração / filtro de entrada entupidos.	→ Desligar a ficha de rede, limpar o pé de aspiração (veja 6. Manutenção).
	Bomba sobreaquecida: interruptor de protecção térmico desligou devido ao sobreaquecimento da bomba.	→ Desligar a ficha de rede, limpar o pé de aspiração (veja 6. Manutenção). Observar temperatura máx. da água (35 °C).

Avaria	Causa provável	Solução
<b>A bomba não transporta água.</b>	Alimentação de corrente interrompida.	→ Verificar dispositivos de segurança e uniões eléctricas de travamento.
	Dispositivo anti-refluxo está preso.	→ Desmontar e limpar o dispositivo anti-refluxo (ver capítulo 3. Colocação em funcionamento).
<b>Rendimento de transporte subitamente baixo.</b>	Pé de aspiração / filtro de entrada entupidos.	→ Desligar a ficha de rede, limpar o pé de aspiração (veja 6. Manutenção).



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

## 8. Dados técnicos

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
<b>Tensão de rede / Frequência de rede</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Potência</b>	900 W	1.000 W
<b>Capacidade débito máxima</b>	5.500 l/h	6.000 l/h
<b>Pressão máx.</b>	3,0 bar	4,0 bar
<b>Altura máxima de sucção</b>	30 m	40 m
<b>Altura máxima de escoamento</b>	13 m	13 m
<b>Cabo da corrente eléctrica</b>	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
<b>Ligação entre bomba e mangueira</b>	33,3 mm (G 1 rosca fêmea)	33,3 mm (G 1 rosca fêmea)
<b>Profundidade mínima de submersão para tomada em funcionamento</b>	50 mm	70 mm
<b>Nível de activação mín./máx.</b>	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
<b>Nível de desactivação mín./máx.</b>	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
<b>Altura de água residual</b>	25 mm	25 mm
<b>Peso aprox.</b>	9,6 kg	10,0 kg
<b>Corda de fixação</b>	comprimento 15 m / Ø 5 mm	comprimento 15 m / Ø 5 mm
<b>Temperatura máxima do líquido a bombear</b>	35 °C	35 °C

## 9. Acessórios fornecidos

<b>Válvula de 2 / 4 vias</b>	Para conexão simultânea de várias GARDENA mangueiras ou aparelhos.	<b>Art. 8193 / 8194</b>
<b>Ligações 3/4" GARDENA</b>	Para mangueiras 19 mm (3/4").	<b>Art. 1723</b>
<b>Ligações 1" GARDENA</b>	Para mangueiras 25 mm (1").	<b>Art. 1724</b>
<b>Jogo de peças de união GARDENA</b>	Para mangueiras 13 mm (1/2") com sistema de mangueiras GARDENA.	<b>Art. 1750</b>
<b>Unidade de torneira GARDENA Unidade de mangueira GARDENA</b>	Para mangueiras 16 mm (5/8") com sistema de mangueiras GARDENA.	<b>Art. (2)902 Art. (2)916</b>
<b>Jogo de peças de união GARDENA</b>	Para mangueiras 19 mm (3/4") com sistema de mangueiras GARDENA.	<b>Art. 1752</b>

## 10. Assistência / Garantia

### Garantia:

**Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.**

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

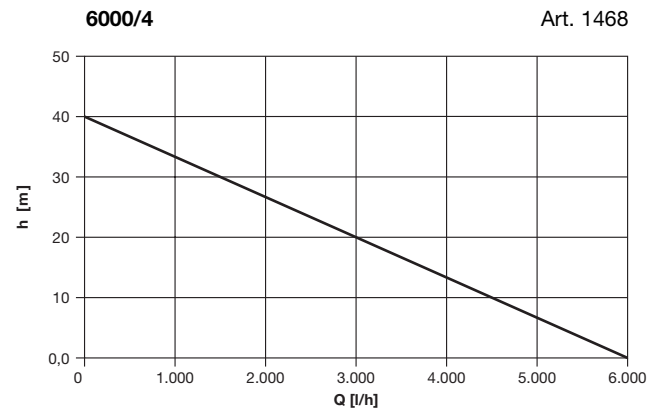
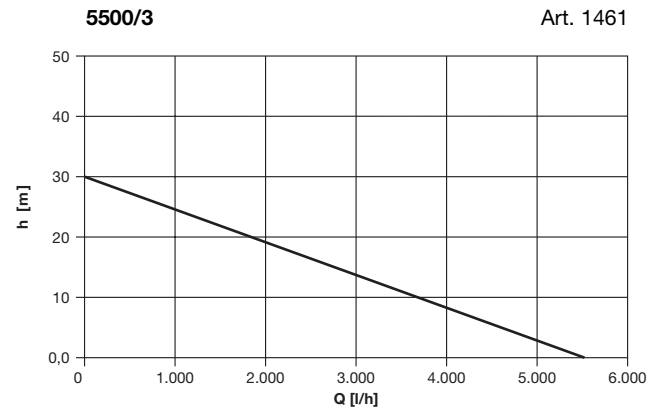
- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste das rodas e da turbina não estão cobertas pela garantia. Bombas danificadas devido a temperaturas negativas estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Pumpen-Kennlinien  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Kapacitteetikäyrä  
Kapacitetskurve  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características de performance  
Charakterystyka pompy  
Szivattyú-jelleggörbe  
Charakteristika čerpadla  
Charakteristiky čerpadla  
Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
της αντλίας  
Karakteristike črpal  
Характеристика насоса  
Крива характеристики  
насоса  
Obilježja pumpe  
Pompa karakter eğrisi  
Caracteristică pompă  
Помпена характеристика  
Pumba karakteristik  
Siurblio charakteristinė kreivė  
Direktiva par sūkņiem



<p><b>D Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b></p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b></p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>N Produktansvar</b></p> <p>Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b></p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b></p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez upoważnionego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b></p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
or: 69 Chivers Rd  
Somersby NSW 2250  
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.et@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλά Ηραίου 33Α  
Βλ. Πτε. Κορωπίου  
19.400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agropkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG. 8F  
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
51 Aintree Avenue  
Mangere, Manukau 2022  
or: PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09)9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vliadenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiy@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1461-20.960.04/0709

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com